
**Procès-verbal de la séance extraordinaire
du conseil d'arrondissement
tenue le lundi 5 octobre 2020 à 18 h 30
à huis clos en conformité avec
les arrêtés ministériel par lesquels le
ministre de la Santé et des Services
sociaux a mis en place des mesures
spéciales pour les municipalités afin
de minimiser les risques de
propagation de la COVID-19**

**Minutes of the special sitting
of the Borough Council held on
Monday, October 5, 2020 at 6:30 p.m.
in closed session according to the
ministerial orders by which the
minister of Health and Social
Services has implemented special
measures for the municipalities
in order to minimize the COVID-19
spreading risks**

conformément à la Loi sur les cités et villes (Chapitre C-19, L.R.Q. 1977), à laquelle sont présents :

in conformity with the Cities and Towns Act (Chapter C-19, R.L.Q. 1977), at which were present:

Le maire d'arrondissement Dimitrios (Jim) Beis et les conseillers Catherine Clément-Talbot, Yves Gignac, Benoit Langevin et Louise Leroux assistent à la séance par vidéo conférence, tous formant quorum sous la présidence du maire d'arrondissement Dimitrios (Jim) Beis.

Mayor of the Borough Dimitrios (Jim) Beis and Councillors Catherine Clément-Talbot, Yves Gignac, Benoit Langevin and Louise Leroux attend the sitting by video conference, all forming a quorum under the chairmanship of the Mayor of the Borough, Dimitrios (Jim) Beis.

Le directeur d'arrondissement, monsieur Dominique Jacob et le Secrétaire d'arrondissement, M^e Suzanne Corbeil, assistent à la séance par vidéo conférence.

The Director of the Borough, Mr. Dominique Jacob and the Secretary of the Borough, M^e Suzanne Corbeil, attend the sitting by video conference.

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire d'arrondissement se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19) en s'abstenant de voter.

Unless otherwise stated in the present minutes, the Mayor of the Borough always avails himself of his privilege of not voting as provided for in Section 328 of the *Act respecting Towns and Municipalities* (L.R.Q., Chapter C-19).

Ouverture de la séance

Opening of the sitting

Le maire d'arrondissement déclare la séance ouverte à 18 h 30.

The Mayor of the Borough declared the sitting open at 6:30 p.m.

Une présentation est faite des faits saillants du budget 2021 et du Programme décennal d'immobilisations 2021 à 2030.

A presentation is made of the highlights of the 2021 budget and of the programme of decennial capital expenditures 2021 to 2030.

Période de questions du public

Public Question Period

La période de questions du public débute à 18 h 40.

The public question period started at 6:40 p.m.

Au cours de cette période, la question transmise par Internet par la personne suivante a été traitée :

During that time, the question transmitted by Internet by the following person has been addressed:

Mme Martha Bond

Mrs. Martha Bond

- Augmentation, gel ou diminution de la taxe de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro

- Increase, freeze or decrease for the Pierrefonds-Roxboro borough tax.

RÉSOLUTION NUMÉRO CA20 29 0187

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
la conseillère Louise Leroux**

ET RÉSOLU

QUE l'ordre du jour de la séance extraordinaire du conseil de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro du 5 octobre 2020 à 18 h 30 soit adopté tel que soumis.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

10.03

RÉSOLUTION NUMÉRO CA20 29 0188

BUDGET 2021

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

QUE le conseil de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro approuve le budget de fonctionnement pour l'année 2021;

QUE le conseil de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro soumette au Comité exécutif, pour adoption par le Conseil municipal, le budget de fonctionnement 2021 dressé par la Division des ressources financières de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro, lequel est joint à la présente résolution pour en faire partie intégrante.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

30.01 1206781006

RESOLUTION NUMBER CA20 29 0187

APPROVAL OF THE AGENDA

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Louise Leroux**

AND RESOLVED

THAT the agenda of the Borough of Pierrefonds-Roxboro Council special sitting of October 5, 2020 at 6:30 p.m. be adopted as submitted.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA20 29 0188

2021 BUDGET

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Catherine Clément-Talbot**

AND RESOLVED

THAT the council of the Borough of Pierrefonds-Roxboro approve the operating budget for the year 2021;

THAT the council of the Borough of Pierrefonds-Roxboro submit to the Executive Committee, for its adoption by the Municipal Council, the 2021 operating budget drawn up by the Financial Resources Division of the Borough of Pierrefonds-Roxboro, which is attached to the present resolution to form integral part hereof.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RÉSOLUTION NUMÉRO CA20 29 0189

ADOPTION DE LA PLANIFICATION BUDGÉTAIRE ET DE LA PROGRAMMATION DES PROJETS DU PROGRAMME DÉCENNAL D'IMMOBILISATIONS 2021 À 2030

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
le conseiller Benoit Langevin**

ET RÉSOLU

QUE le conseil d'arrondissement approuve la planification budgétaire et la programmation des projets du Programme décennal d'immobilisations 2021 à 2030 de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro.

QUE le conseil d'arrondissement soumette le tout au Comité exécutif pour adoption par le Conseil municipal.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

30.02 1206781005

RÉSOLUTION NUMÉRO CA20 29 0190

LEVÉE DE LA SÉANCE

**Il est proposé par
la conseillère Louise Leroux
appuyé par
le conseiller Benoit Langevin**

ET RÉSOLU

QUE la présente séance extraordinaire soit levée.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ET LA SÉANCE EST LEVÉE À 18 H 55.

70.01

Dimitrios (Jim) BEIS
Maire d'arrondissement
Mayor of the Borough

RESOLUTION NUMBER CA20 29 0189

ADOPTION OF THE BUDGET PLANNING AND THE PROJECTS PROGRAMMING FOR THE PROGRAMME OF DECENNIAL CAPITAL EXPENDITURES 2021 TO 2030

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Benoit Langevin**

AND RESOLVED

THAT the Borough Council adopt the programme of decennial capital expenditures 2021 to 2030 budget planning and projects programming of the Borough of Pierrefonds-Roxboro.

THAT the Borough council submit it to the Executive Committee for adoption by the Municipal Council.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA20 29 0190

ADJOURNMENT OF THE SITTING

**It was moved by
Councillor Louise Leroux
seconded by
Councillor Benoit Langevin**

AND RESOLVED

THAT the present special sitting be adjourned.

UNANIMOUSLY ADOPTED

AND THE SITTING WAS ADJOURNED AT 6 :55 P.M.

Suzanne CORBEIL
Secrétaire d'arrondissement
Secretary of the Borough

Ce procès-verbal a été ratifié à la séance du conseil d'arrondissement tenue le 2 novembre 2020.